

148/17/4/10

الرقم: Ref:

التاريخ: 13 رجب 1443 هـ Date: 2022/2/14 الموافق: الموافقة:

## قرار

استناداً إلى تنسيب مجلس البحث العلمي في جلسته رقم (2022/2021/10) تاريخ 2022/1/16 واستناداً إلى تنسيب لجنة الأنظمة والتعليمات في اجتماعها رقم (2022/2) تاريخ (2022/2/2)، قرر مجلس العمداء في جلسته رقم (2022/2021/19) تاريخ 2022/2/14 ما يلي:

### قرار رقم (2022/2021/138)

الموافقة على تعليمات حوافز البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة الألمانية الأردنية المعدلة كما هو مرفق.

رئيس الجامعة  
رئيس مجلس العمداء



الأستاذ الدكتور علاء الدين الحلواني

تعميم

**Regulations and Instructions Committee**

<b>Instructions for Granting Incentives for Scientific Research and Creative Work issued by the Deans' Council for Faculty Members at the German Jordanian University for the Year 2022 pursuant to it's decision no. ( ) dated on ( )</b>		<b>تعليمات منح حوافز البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة الألمانية الأردنية لسنة 2022 الصادرة عن مجلس العمداء بموجب قراره رقم (2022/2021/138) تاريخ (2022/2/14)</b>	
<b>Article 1</b>	<p>These instructions are called (Instructions for Granting Incentives for Scientific Research and Creative Work for Faculty Members at the German Jordanian University for the Year (2022) issued under article No. (10) of the Regulations for Scientific Research at the German Jordanian University No. (56) of (2008) and article No. (45/C) of the Academic Staff Regulation at the German Jordanian University no. (96) of 2009.</p>	<p>تسمى هذه التعليمات (تعليمات منح حوافز البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة الألمانية الأردنية لسنة 2022) والصادرة بموجب المادة رقم (10) من نظام البحث العلمي في الجامعة الألمانية الأردنية رقم (56) لسنة (2008) والمادة رقم (45/ج) من نظام الهيئة التدريسية في الجامعة الألمانية الأردنية رقم (96) لسنة (2009)</p>	<b>المادة 1</b>
<b>Article 2</b>	<p>The following terms and expressions, wherever mentioned in these instructions, shall have the meanings assigned hereunder unless the context states otherwise:</p> <p>University: The German Jordanian University</p> <p>The President: The President of the University</p> <p>School: Any School at the German Jordanian University</p> <p>Dean: Dean of Scientific Research</p> <p>Deanship: The Deanship of Scientific Research</p> <p>Researcher: An academic staff member, full-time lecturer, language teacher, and teaching and research assistant who submits a scientific production or a creative work and is affiliated with the university.</p> <p>The Council: The Scientific Research Council.</p> <p>Incentives: any Scientific Research or Creative work incentives the researcher deserves according to the provisions of these instructions.</p>	<p>يكون للكلمات التالية حيثما وردت في هذه التعليمات المعاني المخصصة لها أدناه ما تدل القرينة على غير ذلك:</p> <p>الجامعة: الجامعة الألمانية الأردنية.</p> <p>الرئيس: رئيس الجامعة.</p> <p>الكلية: أية كلية من كليات الجامعة الألمانية الأردنية.</p> <p>العميد: عميد البحث العلمي.</p> <p>العمادة: عمادة البحث العلمي.</p> <p>الباحث: من يتقدم بإنتاج علمي أو عمل إبداعي من أعضاء هيئة التدريس أو المحاضرين المتفرغين أو مدرسي اللغات أو مساعدي البحث والتدريس ممن تكون تبعيتهم للجامعة.</p> <p>المجلس: مجلس البحث العلمي.</p> <p>الحوافز: أي حوافز بحث علمي أو عمل إبداعي يستحقها الباحث وفقاً لأحكام هذه التعليمات.</p>	<b>المادة 2</b>
<b>Article 3</b>	<p>A. Incentives are disbursed from the scientific research allocations in the university budget upon the recommendation of the council in order to encourage and stimulate scientific research activities and creative work at the university.</p> <p>B. Incentives include the following types:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incentives for scientific publishing</li> <li>2. Translation Incentives</li> <li>3. Authoring Incentives</li> <li>4. Patent incentives</li> <li>5. Incentives for international competitions and prizes</li> <li>6. Incentives for attracting research projects and subsidized equipment.</li> <li>7. Incentives for spending sabbatical leave at famous international universities, distinguished international research centers, or well-known industrial or technological centers.</li> </ol>	<p>أ. تصرف الحوافز من مخصصات البحث العلمي في موازنة الجامعة بالتنسيق من المجلس بهدف تشجيع وتحفيز أنشطة البحث العلمي والعمل الإبداعي في الجامعة.</p> <p>ب. تشمل الحوافز الأنواع التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. حوافز النشر العلمي</li> <li>2. حوافز الترجمة</li> <li>3. حوافز التأليف</li> <li>4. حوافز براءة الاختراع</li> <li>5. حوافز المسابقات والجوائز العالمية</li> <li>6. حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة</li> <li>7. حوافز قضاء اجازة التفرغ العلمي في جامعات عالمية مشهورة أو مراكز بحوث عالمية متميزة أو مراكز صناعية أو تكنولوجية معروفة</li> </ol>	<b>المادة 3</b>

**Regulations and Instructions Committee**

<b>First: Incentives for scientific publishing</b>		<b>أولاً: حوافز النشر العلمي</b>	
<b>Article 4</b>	<p>To grant scientific publication incentives for published research, the following are required:</p> <p>A. The research should be published in a journal included in the (Scopus) database and has a Percentile Rank and a Source Normalized Impact per Paper (SNIP).</p> <p>B. The researcher's Affiliation on the research should be the "German Jordanian University".</p> <p>C. The similarity scan should not exceed 30% using plagiarism programs recognized by the university.</p> <p>D. The following are excluded from publication incentives: Reports, short communications, case studies, technical briefs, clinical studies, survey studies, and tutorials.</p>	<p>يشترط في منح حوافز النشر العلمي عن البحث المنشور ما يلي:</p> <p>أ. أن يكون البحث منشوراً في مجلة مدرجة في قاعدة بيانات (Scopus) وله ترتيب مئوي (Percentile Rank) ومعامل تأثير معدّل حسب المصدر Source Normalized Impact per Paper (SNIP).</p> <p>ب. أن تكون تبعية الباحث (Affiliation) للجامعة الألمانية الأردنية مثبتة عليه.</p> <p>ج. أن لا تتجاوز نسبة التشابه النصي فيه 30% باستخدام البرنامج المعتمد من المجلس.</p> <p>د. يستثنى من حوافز النشر العلمي: التقارير والمراسلات القصيرة ودراسة الحالة والموجزات التقنية والتقارير الطبية والدراسات المسحية والشروحات التعليمية.</p>	<b>المادة 4</b>
<b>Article 5</b>	<p>The value of scientific publishing incentives is calculated based on two verified criteria whose numerical values are taken from the Scopus database:</p> <p>A. Percentile Rank</p> <p>B. Source Normalized Impact per Paper (SNIP)</p> <p>According to the following equation:</p> $amount = 2500 \times \left( \frac{1}{3} \times percentile\ rank + \frac{2}{3} \times SNIP \right)$ <p>with a maximum amount of 6000 Jordanian dinars.</p>	<p>تعتمد قيمة حوافز النشر العلمي عن البحث المنشور على معيارين متحققين تؤخذ قيمهما الرقمية من قاعدة بيانات (Scopus) بتاريخ النشر هما:</p> <p>أ. الترتيب المئوي (Percentile Rank)</p> <p>ب. معامل التأثير المعدّل حسب المصدر Source Normalized Impact per Paper (SNIP)</p> <p>وتحتسب وفقاً للمعادلة التالية:</p> $amount = 2500 \times \left( \frac{1}{3} \times percentile\ rank + \frac{2}{3} \times SNIP \right)$ <p>وبحدّ أقصى 6000 دينار أردني.</p>	<b>المادة 5</b>
<b>Article 6</b>	<p>A. Researcher should receive only 70% of the incentives when working solo.</p> <p>B. In the case of publishing as joint researchers, publication incentives are distributed to researchers as shares, so that the share of each researcher is two-thirds of the value of the share of the researcher who precedes him in order.</p> <p>C. Despite what is stated in paragraph (B)</p> <p>from this article, researchers may agree in a written manner on their arrangement in a way different from the order appearing on the research.</p>	<p>أ. في حالة النشر كباحث منفرد فتكون حصته 70% من قيمة حوافز النشر العلمي.</p> <p>ب. في حالة النشر كباحثين مشتركين تحتسب حوافز النشر كحصة بحيث تكون حصة كل باحث ثلثي قيمة حصة الباحث الذي يسبقه بالترتيب.</p> <p>ج. بالرغم مما ورد في الفقرة (ب) من هذه المادة، يجوز للباحثين الاتفاق خطياً على ترتيبهم بطريقة تختلف عن الترتيب الظاهر على البحث.</p>	<b>المادة 6</b>
<b>Article 7</b>	<p>1. Only 50% in cash is paid to each researcher from the share calculated for him from the incentives for scientific publication in accordance with Article (5) and Article (6) of these instructions.</p> <p>2. If the researcher is a faculty member, the remaining 50% of his share shall be</p>	<p>أ. يصرف 50% فقط نقداً لكل باحث من الحصة المحسوبة له من حوافز النشر العلمي وفقاً للمادة (5) والمادة (6) من هذه التعليمات.</p> <p>ت. إذا كان الباحث من أعضاء الهيئة التدريسية، فيتم ترصيد الـ 50% الباقية من حصته بحساب أمانات باسمه ويتم الصرف منها وفقاً للمادة (10) من هذه التعليمات.</p>	<b>المادة 7</b>

**Regulations and Instructions Committee**

	<p>credited to a reserves account in his name, and the disbursement thereof shall be carried out in accordance with Article (10) of these instructions.</p> <p>3. Despite what is stated in paragraph (B) from this article, if a faculty researcher publishes additional research in the same fiscal year in rated journals (Q1) and in which he was a principal researcher, he shall be disbursed for each of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For the second research, 60% in cash and the rest as a credit to him</li> <li>• For the third research, 70% in cash and the rest as a credit to him</li> <li>• For the fourth research 80% in cash and the rest as a credit to him</li> <li>• For the fifth research 90% in cash and the rest as a credit to him</li> <li>• For the sixth research or more, 100% cash.</li> </ul> <p>4. If a researcher from faculty members publishes a research in cooperation with a German university or a German research center, the percentage of cash exchange for him will be increased by 10%, deducted from what is allocated to him.</p>	<p>ج- بالرغم مما ورد في الفقرة (ب) من هذه المادة، إذا قام الباحث من أعضاء الهيئة التدريسية بنشر بحوث إضافية في نفس السنة المالية في مجلات مصنفة (Q1) وكان فيها باحثاً رئيساً، فيصرف له عن كل منها ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• عن البحث الثاني 60 % نقداً والباقي رصيداً له</li> <li>• عن البحث الثالث 70% نقداً والباقي رصيداً له</li> <li>• عن البحث الرابع 80% نقداً والباقي رصيداً له</li> <li>• عن البحث الخامس 90% نقداً والباقي رصيداً له</li> <li>• عن البحث السادس فأكثر 100% نقداً.</li> </ul> <p>د. إذا نشر الباحث من أعضاء الهيئة التدريسية بحثاً بالتعاون مع جامعة ألمانية أو مركز بحوث ألماني، فتزيد نسبة الصرف النقدي له 10% تخصم مما يرصد له.</p>	
<b>Article 8</b>	<p>Despite what is stated in article (5), (6) and (7) of these instructions, if the research is published in a journal classified among the first 50 journals according to the Cite Score according to the Scopus database, the value of scientific publication incentives is 10,000 Jordanian dinars.</p>	<p>بالرغم مما ورد في المواد (5) و(6) و(7) من هذه التعليمات، إذا كان البحث منشوراً في مجلة مصنفة ضمن أول 50 مجلة حسب Cite Score وفقاً لقاعدة بيانات (Scopus)، تكون قيمة حوافز النشر العلمي تساوي 10,000 دينار أردني.</p>	<b>المادة 8</b>
<b>Article 9</b>	<p>Despite what is stated in article (6) from these instructions:</p> <p>A. In the event that the published research was extracted from a thesis of a graduate student at the university, the student's share shall be 50% of the value of the publication incentives, and the supervisor's share shall be 50% (to be divided equally with the supervisor participating in the thesis, if any).</p> <p>B. If the publication is extracted from a graduate student graduation project, the student will be treated as a researcher.</p> <p>C. The value of the scientific publishing incentives is calculated according to Article (5), and the provisions of Article (7) of these instructions shall be applied to researchers.</p>	<p>بالرغم مما ورد في المادة (6) من هذه التعليمات:</p> <p>أ. في حال كان البحث المنشور مستقلاً من رسالة طالب دراسات عليا في الجامعة تكون حصة الطالب 50% من قيمة حوافز النشر وتكون حصة المشرف 50% (وتقتسم مناصفة مع المشرف المشارك على الرسالة ان وجد).</p> <p>ب. في حال كان النشر مستقلاً من مشروع تخرج لطالبة الجامعة يعامل الطالب معاملة الباحث.</p> <p>ج. تحتسب قيمة حوافز النشر العلمي حسب المادة (5) وتطبق على الباحثين أحكام المادة (7) من هذه التعليمات.</p>	<b>المادة 9</b>
<b>Article 10</b>	<p>A. The aspects of disbursing the scientific research incentives account allocated for the researcher shall be determined as follows:</p> <p>1. Purchasing equipment, consumables, supplies, software, or data for scientific research purposes</p> <p>2. Research Assistants Rewards</p>	<p>أ. تحدد أوجه صرف الباحث من أعضاء الهيئة التدريسية من رصيد حوافز النشر العلمي في حساب الأمانات الخاص به على النحو التالي:</p> <p>1. شراء أجهزة أو مستهلكات أو مستلزمات أو برمجيات أو بيانات لأغراض البحث العلمي</p> <p>2. مكافآت مساعدي البحث</p> <p>3. أجور تحاليل مخبرية لأغراض البحث العلمي</p>	<b>المادة 10</b>

**Regulations and Instructions Committee**

	<p>3. Fees for laboratory analyses for scientific research purposes</p> <p>4. Covering not more than 3 credit hours from the researcher load, taking into consideration that no overtime is available</p> <p>5. Extended publication fees</p> <p>6. Any other disbursement aspects approved by the Council.</p> <p>B. The balances shall be revolved in the reserve account for a period not exceeding the fiscal year following the year of their allocation, and the Board may, in justified cases, extend it for another year.</p> <p>C. The balances that the researcher has not spent in accordance with paragraph (A) of this article, the researcher is not entitled to claim them, and they are transferred to the university's revenue account in the following cases:</p> <p>1. If the period stipulated in paragraph (B) of this Article has passed over the balance.</p> <p>2. If the researcher's service at the university is terminated for any of the reasons stipulated in the faculty system in force at the university.</p>	<p>4. شراء العباء الدراسي لأغراض البحث العلمي وبما لا يزيد عن 3 ساعات معتمدة ودون وجود اي عبء إضافي حسب الأسس المعمول بها في الجامعة.</p> <p>5. اجور النشر المسترسل</p> <p>6. أي أوجه صرف أخرى يقرها المجلس</p> <p>ب. تدور المبالغ المرصدة في حساب الامانات لمدة لا تتجاوز السنة المالية التي تلي سنة ترصيدها ويجوز للمجلس في حالات مبررة تمديدتها لسنة أخرى.</p> <p>ج. الأرصدة التي لم يصرفها الباحث وفقاً للفقرة (أ) من هذه المادة لا يحق للباحث المطالبة بها ويتم تحويلها الى حساب إيرادات الجامعة في الحالات التالية:</p> <p>1. إذا مضى على الرصيد المدة المنصوص عليها في الفقرة (ب) من هذه المادة.</p> <p>2. في حال انتهت خدمة الباحث في الجامعة لأي سبب من الأسباب المنصوص عليها في نظام الهيئة التدريسية المعمول به في الجامعة.</p>	
<b>Second: Translation Incentives</b>		<b>ثانياً: حوافز الترجمة</b>	
<b>Article 11</b>	<p>A. Scientific research incentives are granted to the researcher who translates scientific or literary books into Arabic or German, upon the recommendation of the Council after consulting the opinions of three specialized international arbitrators selected by the Council, provided that the researcher obtains the Council's prior approval to proceed with the translation project.</p> <p>B. The value of the incentives is calculated at the rate of one dinar for each page of the original book and not exceeding the amount of 2000 Jordanian dinars for each book, paid in cash to the researcher.</p> <p>C. In the event that there is more than one participating translator on the translated book, the translation incentives are divided by their number and paid to researchers only.</p> <p>D. The university bears the cost of printing the first 1,000 copies in a publishing house approved by the council, at a cost not exceeding 1,000 Jordanian dinars.</p>	<p>أ. تمنح حوافز الترجمة عن ترجمة كتب علمية أو أدبية إلى اللغة العربية أو الألمانية بتنسيب من المجلس بعد الاستئناس بأراء ثلاثة محكمين مختصين دوليين يختارهم المجلس وشريطة حصول الباحث على موافقة المجلس المسبقة على السير في مشروع الترجمة.</p> <p>ب. تحسب حوافز الترجمة بواقع دينار واحد عن كل صفحة من الكتاب الأصلي وبما لا يتجاوز مبلغ 2,000 دينار أردني عن كل كتاب تصرف نقداً للباحث.</p> <p>ج. في حال وجود أكثر من مترجم مشارك على الكتاب المترجم، تقسم حوافز الترجمة على عددهم وتصرف للباحثين فقط.</p> <p>د. تتحمل الجامعة اجور طباعة أول 1,000 نسخة في دار نشر يوافق عليها المجلس وبكلفة لا تتجاوز 1,000 دينار أردني.</p>	<b>المادة 11</b>
<b>Third: Incentives for writing</b>		<b>ثالثاً: حوافز التأليف</b>	
<b>Article 12</b>	<p>A. Authoring incentives are granted in the amount of 3,000 Jordanian dinars, which is paid in cash for each book written and published in a publishing house classified among the top 10 international publishing houses, provided that the book is not</p>	<p>أ. تمنح حوافز التأليف بقيمة 3,000 دينار أردني تصرف نقداً عن كل كتاب مؤلف ومنشور في دار نشر مصنفة ضمن أفضل 10 دور نشر عالمية شريطة أن لا يكون الكتاب منبثقاً عن وقائع مؤتمرات أو أبحاث منشورة أو رسائل ماجستير أو دكتوراه.</p>	<b>المادة 12</b>

**Regulations and Instructions Committee**

	<p>derived from conference proceedings, published research, master's or doctoral theses.</p> <p>B. In the event that there is more than one co-author, authorship incentives are divided by their number and are given to researchers only.</p>	<p>ب. في حال وجود أكثر من مؤلف مشارك، تقسم حوافز التأليف على عددهم وتصرف للباحثين فقط.</p>	
<b>Fourth: Patent Incentives</b>		<b>رابعاً: حوافز براءة الاختراع</b>	
<b>Article 13</b>	<p>Patent incentives are granted at a value of 3,000 Jordanian dinars for each patent, and paid in cash for the researcher according to the university's ownership percentage in the patent according to the following conditions:</p> <p>A. The university should be one of the patent owners.</p> <p>B. The university should not be the funder of the costs of patent registration.</p> <p>C. The patent must be registered globally in America, Europe, WIPO, or their equivalent.</p> <p>D. In the event that there is more than one inventor, the patent incentives are divided according to the percentages of inventors specified in the registration application and are given to researchers only.</p>	<p>تمنح حوافز براءة الاختراع بقيمة 3,000 دينار أردني عن كل براءة اختراع وتصرف للباحث نقداً بحسب نسبة ملكية الجامعة في براءة الاختراع تبعاً للشروط التالية:</p> <p>أ. أن تكون الجامعة من الجهات المالكة لبراءة الاختراع.</p> <p>ب. أن لا تكون الجامعة هي الجهة الممولة لتكاليف تسجيل براءة الاختراع.</p> <p>ج. أن تكون براءة الاختراع مسجلة عالمياً مثل الأمريكية والأوروبية ووايبو (WIPO).</p> <p>د. في حال وجود أكثر من مخترع، تقسم حوافز براءة الاختراع وفقاً لنسب المخترعين المحددة في طلب التسجيل وتصرف للباحثين فقط.</p>	<b>المادة 13</b>
<b>Fifth: Incentives for international competitions and prizes</b>		<b>خامساً: حوافز المسابقات والجوائز العالمية</b>	
<b>Article 14</b>	<p>Incentives for international competitions and prizes are granted when a researcher wins one of the first places in international competitions and prizes, and cash is disbursed as follows:</p> <p>a. 1500 Jordanian dinars when winning the first place</p> <p>b. 1000 Jordanian dinars when winning the second place</p> <p>c. 500 Jordanian dinars when winning the third place</p> <p>d. Students are treated like a researcher</p> <p>e. In the event that the researcher or researchers are part of a winning team, the value of the incentives for international competitions and prizes is divided by the number of team members and it is distributed equally to researchers only.</p>	<p>تمنح حوافز المسابقات والجوائز العالمية عند فوز الباحث بأحد المراكز الأولى ضمن المسابقات والجوائز العالمية، وتصرف نقداً على النحو التالي:</p> <p>أ. 1500 دينار أردني عند الفوز بالمركز الأول</p> <p>ب. 1000 دينار أردني عند الفوز بالمركز الثاني</p> <p>ج. 500 دينار أردني عند الفوز بالمركز الثالث</p> <p>د. يعامل الطلبة معاملة الباحث</p> <p>هـ. في حال وجود الباحث أو الباحثين ضمن فريق فائز تقسم قيمة حوافز المسابقات والجوائز العالمية على عدد أعضاء الفريق وتصرف بالتساوي للباحثين فقط.</p>	<b>المادة 14</b>
<b>Sixth: Incentives for attracting research projects and supported equipment</b>		<b>سادساً: حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة</b>	
<b>Article 15</b>	<p>a. . Incentives for attracting research projects and supported equipment are granted to the researcher in the amount of 10% of the university's share in the research project or from the value of supporting new equipment for the university's laboratories and from outside, provided that the value of the incentives does not exceed 3,000 Jordanian dinars and is spent in cash.</p>	<p>أ. تمنح حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة للباحث بقيمة 10% من حصة الجامعة في المشروع البحثي أو من قيمة دعم تجهيزات جديدة لمختبرات الجامعة ومن خارجها على أن لا تتجاوز قيمة الحوافز 3,000 دينار أردني وتصرف نقداً.</p> <p>ب. في حال وجود (مكافأة باحث) في موازنة المشروع البحثي تخصص من قيمة حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة.</p> <p>ج. في حال وجود أكثر من باحث على المشروع البحثي تقسم قيمة حوافز استقطاب المشاريع والتجهيزات المدعومة بينهم بالتساوي.</p>	<b>المادة 15</b>

**Regulations and Instructions Committee**

	<p>b. In the event that there is a (researcher's reward) in the budget of the research project, it shall be deducted from the value of the incentives for attracting research projects and supported equipment.</p> <p>c. In the event that there is more than one researcher on the research project, the value of the incentives to attract the supported projects and equipment shall be divided equally between them.</p> <p>d. Incentives to attract research projects and supported equipment are not disbursed for any project until it is closed and its objectives are achieved.</p> <p>e. Projects that are not affiliated with the Deanship are excluded from the provisions of these instructions.</p>	<p>د. لا يتم صرف حوافز استقطاب مشاريع بحثية وتجهيزات مدعومة عن أي مشروع الا بعد إغلاقه وتحقيق أهدافه.</p> <p>هـ. تستثنى من أحكام هذه التعليمات المشاريع التي لا تتبع للعمادة.</p>	
<p><b>Seventh: Incentives for sabbatical leave in famous international universities, distinguished international research centers, or well-known industrial or technological centers</b></p>		<p>سابعاً: حوافز قضاء اجازة التفرغ العلمي في جامعات عالمية مشهورة او مراكز بحوث عالمية متميزة او مراكز صناعية او تكنولوجية معروفة</p>	
<p><b>Article 16</b></p>	<p>Taking into account what is stated in Article (45) from the Academic Staff Regulations, incentives are provided to the researcher from faculty members with a value not exceeding 100% of his salary and bonuses in the event that he spends his sabbatical leave in world-renowned universities, distinguished international research centers, or well-known industrial or technological centers outside the Kingdom, provided that when applying it should be from one of the following:</p> <p>A. In the top 25 universities in the world according to (Times Higher Education).</p> <p>B. In the top 5 universities in Germany according to the Times Higher Education classification.</p> <p>C. In the top 10 international research centers in the field of researcher specialization ranked by Scimago Institutions Ranking.</p> <p>D. In the top 5 German research centers in the field of researcher specialization ranked by Scimago Institutions Ranking</p>	<p>مع مراعاة المادة (45) من نظام الهيئة التدريسية في الجامعة، تمنح للباحث من أعضاء الهيئة التدريسية حوافز شهرية بقيمة 100% من راتبه وعلاواته في حال قضاء اجازة التفرغ العلمي في جامعات عالمية مشهورة او مراكز بحوث عالمية متميزة او مراكز صناعية او تكنولوجية معروفة خارج المملكة على ان تكون بتاريخ تقديم الطلب من ضمن أي مما يلي:</p> <p>أ. أول 25 جامعة على مستوى العالم حسب تصنيف تايمز (Times Higher Education).</p> <p>ب. أول 5 جامعات على مستوى ألمانيا حسب تصنيف تايمز (Times Higher Education).</p> <p>ج. أول 10 مراكز أبحاث على مستوى العالم في مجال تخصص الباحث حسب تصنيف Scimago Institutions Ranking.</p> <p>د. أول 5 مراكز أبحاث على مستوى ألمانيا في مجال تخصص الباحث حسب تصنيف Scimago Institutions Ranking</p>	<p><b>المادة 16</b></p>
<p><b>Article 17</b></p>	<p>In order to obtain the sabbatical leave incentives referred to in Article (15) of these instructions, the following are required:</p> <p>A. faculty member applies for sabbatical incentives to the Deanship of Scientific Research.</p> <p>B. The researcher undertakes to publish two papers in journals of the first category in the field</p>	<p>يشترط للحصول على حوافز اجازة التفرغ العلمي المشار اليها في المادة (15) من هذه التعليمات ما يلي:</p> <p>أ. أن يتقدم الباحث بطلب حوافز التفرغ العلمي لعمادة البحث العلمي.</p> <p>ب. أن يتعهد الباحث بنشر بحثين في مجلات من الفئة الأولى في مجال مشروع بحث اجازة التفرغ العلمي بحيث يظهر اسم الجامعة والجهة المستضيفة (Affiliation)</p>	<p><b>المادة 17</b></p>

**Regulations and Instructions Committee**

	<p>of the sabbatical leave research project showing the name of the university and the host on them,</p> <p>provided that the publishing is done within a period not exceeding one year from the end of the sabbatical leave and the scientific research accepted for publication is treated as published scientific research.</p>	<p>عليهما على أن يتم النشر خلال مدة لا تتجاوز سنة من تاريخ انتهاء</p> <p>إجازة التفرغ العلمي ويعامل البحث العلمي المقبول للنشر معاملة البحث العلمي المنشور.</p>	
<b>Article 18</b>	<p>Sabbatical leave incentives may be granted for a maximum of two consecutive sabbatical leaves. In this case, four research papers must be published according to Article (16) from these instructions within a period not exceeding two years from the end of the sabbatical leave.</p>	<p>يجوز منح حوافز إجازة التفرغ العلمي لإجازتي تفرغ علمي متتاليتين بحد أقصى وفي هذه الحالة يتعهد الباحث بنشر أربعة بحوث حسب المادة (16) من هذه التعليمات خلال مدة لا تتجاوز سنتين من تاريخ انتهاء إجازة التفرغ العلمي.</p>	<b>المادة 18</b>
<b>Article 19</b>	<p>If the researcher does not comply with the conditions stipulated in these regulations and instructions, the total value of the sabbatical leave incentives will be refunded.</p>	<p>في حال عدم التزام الباحث بالشروط المنصوص عليها في الأنظمة والتعليمات يتم استرداد كامل قيمة حوافز إجازة التفرغ العلمي.</p>	<b>المادة 19</b>
<b>General provisions</b>		<b>أحكام عامة</b>	
<b>Article 20</b>	<p>A university student is treated for the purposes of disbursing incentives as a researcher who is not a faculty member.</p>	<p>يعامل طالب الجامعة لأغراض صرف الحوافر معاملة الباحث من غير أعضاء الهيئة التدريسية.</p>	<b>المادة 20</b>
<b>Article 21</b>	<p><b>General conditions for applying for incentives:</b>          A. The applicant must be working at the university or in the sabbatical leave when submitting the scientific product for publication.          B. The researcher should not be on a paid leave on the date of submitting the request for any incentives.          C. The name of the university should be mentioned on the scientific product.          D. The support should be mentioned in the scientific product under (Acknowledgment) if it is derived from a project supported by the university.</p>	<p>تطبق على طلبات الحوافر الشروط العامة التالية:          أ. أن يكون الباحث على رأس عمله في الجامعة أو في إجازة التفرغ العلمي بتاريخ تقديم المنتج العلمي للنشر.          ب. أن لا يكون الباحث في إجازة بدون راتب بتاريخ تقديم طلب أي حوافر.          ج. أن يكون اسم الجامعة مذكوراً على المنتج العلمي.          د. أن تتم الإشارة إلى الدعم في المنتج العلمي ضمن بند (Acknowledgment) إذا كان منبثقاً عن مشروع مدعوم من الجامعة.</p>	<b>المادة 21</b>
<b>Article 22</b>	<p>The mechanism for applying for incentives:          The request for the payment of incentives is submitted to the Deanship of Scientific Research by the first researcher only, and in the event that the first researcher is from outside the university, the request is submitted by the first researcher from the university whose name appears on the scientific production or the creative work, and it must include:</p>	<p>آلية التقدم للحوافر:          يقدم طلب صرف الحوافر لعمادة البحث العلمي من الباحث الأول فقط وفي حال كان الباحث الأول من خارج الجامعة يقدم الطلب من قبل أول باحث من الجامعة يظهر اسمه على المنتج العلمي أو العمل الإبداعي ومتضمناً:          أ. نسخة ورقية من المنتج العلمي أو العمل الإبداعي أو الجائزة.          ب. نسخة إلكترونية من المنتج العلمي أو العمل الإبداعي أو الجائزة.</p>	<b>المادة 22</b>



**Regulations and Instructions Committee**

	<p>A. A hard copy of the scientific product, creative work, or award.</p> <p>B. A soft copy of the scientific product, creative work, or award.</p> <p>C. The application form for incentives approved by the Deanship of Scientific Research.</p>	<p>ج. النموذج الخاص بطلب الحوافز المعتمد من عمادة البحث العلمي.</p>	
<b>Article 23</b>	<p>A. These instructions apply to scientific research or creative work submitted and sent for publication starting from February 15, 2022.</p> <p>B. scientific research or creative work submitted and sent for publication before the date of February 15, 2022 will be treated according to previous instructions or bylaws that were effective at that time.</p> <p>C. The University President and the Dean of Scientific Research are responsible for implementing these instructions.</p>	<p>أ. تسري هذه التعليمات على البحث العلمي أو العمل الإبداعي المقدم والمرسل للنشر اعتباراً من تاريخ 2022-2-15.</p> <p>ب. البحوث العلمية أو الأعمال الإبداعية المقدمة والمرسلة للنشر قبل تاريخ 2022-2-15 تطب عليها تعليمات وأسس الحوافز التي كانت سارية المفعول في حينه.</p> <p>ج. رئيس الجامعة والعميد مسؤولان عن تنفيذ هذه التعليمات.</p>	<b>المادة 23</b>
<b>Article 24</b>	<p>The Deans Council decides on cases with no provisions in these instructions.</p>	<p>يبين مجلس العمداء في الحالات التي لم يرد فيها نص في هذه التعليمات.</p>	<b>المادة 24</b>